

English: Information for Parents whose children are planning to cross U.S.-Mexico border without a legal guardian

If anyone under the age of 18 tries to cross the border without their biological parent (whose name is on their birth certificate), they have an extremely high chance of being separated. This includes children under the age of 18 who are accompanied by their:

- Siblings
- Grandparents
- Cousins, etc

***Even if the parents have assignments!!**

According to the Law on Protection of Victims of Trafficking and Violence from 200 R. (TVPPRA) DHS requires proof of lawful custody in the form of a custody order. And even when such a court order exists in a language other than English, border guards often refuse to accept it and separate children from adults who are not parents or legal guardians.

At the border, this child will be considered an “unaccompanied minor” and will be transferred from DHS custody to the Refugee Relocation Administration (ORR). Once placed in ORR custody, a child can be moved anywhere in the U.S. to a facility where beds are available. For children over 12, this usually (not always) means group homes. For children under 12, this usually (not always) means foster families at night and group home during the day. ORR is trying to keep juvenile siblings together.

Once an “unaccompanied minor” has been taken into custody, his relative (preferably parents) should contact ORR at 1-800-203-7001 or email: information@ORRNCC.

**Please note that ORR will only speak to solicitors if a parent or close family member is also on the line during a 3 way call.*

The ORR hotline will not provide any information about the child, except that they are or are not under ORR custody. If such a child is in ORR custody, they will send the contact information of a relative to the institution where the child is being held.

Later, social workers will contact the family to start the reunification process.

This process usually takes about 2 weeks.

Ukrainian: Інформація для батьків, чиї діти планують перетнути кордон США та Мексики без законного опікуна

Якщо хтось у віці до 18 років спробує перетнути кордон без свого біологічного батька (чиє ім'я вказано в свідоцтві про народження), у нього надзвичайно високі шанси бути розлученим. Сюди входять діти віком до 18 років, які перебувають у супроводі:

- брати і сестри
- Бабусі та дідусі
- Двоюродні брати та ін

***Навіть якщо у батьків є довіреність!!**

Відповідно до Закону про захист жертв торгівлі людьми та насильства від 200 р. (TVPPRA) DHS вимагає підтвердження законного утримання під вартою у формі постанови про взяття під варту. І навіть коли такий наказ суду існує іншою мовою, ніж англійська, прикордонники часто відмовляються його приймати і відокремлюють дітей від дорослих, які не є батьками чи законними опікунами.

На кордоні ця дитина вважатиметься «неповнолітньою без супроводу» і буде передана з-під варти DHS до Управління з питань переселення біженців (ORR). Після розміщення під опікою ORR дитина може бути переміщена в будь-яку точку США до закладу, де є ліжка. Для дітей старше 12 років це зазвичай (не завжди) означає групові будинки. Для дітей до 12 років це зазвичай (не завжди) означає прийомні сім'ї вночі і груповий будинок вдень. ORR намагається утримати неповнолітніх братів і сестер разом.

Після того, як «неповнолітнього без супроводу» взято під варту, його родич (бажано батьки) повинен зв'язатися з ORR за номером 1-800-203-7001 або електронною поштою: infomation@ORRNCC.

*Зверніть увагу, що ORR спілкуватиметься з адвокатами лише в тому випадку, якщо один із батьків або близьких членів сім'ї також буде на лінії під час 3-стороннього дзвінка.

Гаряча лінія ORR не надаватиме жодної інформації про дитину, за винятком того, що вона перебуває або не перебуває під опікою ORR. Якщо така дитина перебуває під опікою ORR, вони надішлють контактну інформацію родича до установи, де дитина утримується.

Пізніше соціальні працівники зв'яжуться з сім'єю, щоб розпочати процес возз'єднання.

Зазвичай цей процес займає близько 2 тижнів.

Russian: Информация для родителей, чьи дети планируют пересечь границу США и Мексики без законного опекуна

Если кто-либо в возрасте до 18 лет попытается пересечь границу без своего биологического родителя (чье имя указано в его свидетельстве о рождении), у него чрезвычайно высока вероятность быть разлученным. Сюда входят дети в возрасте до 18 лет, которых сопровождают:

- Братья и сестры
- Бабушки и дедушки
- Кузены и т.д.

***Даже если у родителей есть доверенность!!**

В соответствии с Законом о защите жертв торговли людьми и насилия от 200 р. (TVPPRA) DHS (Министерство национальной безопасности) требует доказательства законного опекунства в форме судебного постановления об опеке. И даже когда такой судебный приказ существует не на английском языке, пограничники часто отказываются его принимать и отделяют детей от взрослых, не являющихся родителями или законными опекунами.

На границе этот ребенок будет считаться «несовершеннолетним без сопровождения» и будет передан из-под стражи DHS в Управление по переселению беженцев (ORR). После помещения под опеку ORR ребенка можно перевести в любую точку США в учреждение, где есть кровати. Для детей старше 12 лет это обычно (не всегда) интернаты. Для детей до 12 лет это обычно (не всегда) приемные семьи ночью и интернат днем. ORR старается содержать несовершеннолетних братьев и сестер вместе.

После задержания «несовершеннолетнего без сопровождения» его родственник (предпочтительно родители) должен связаться с ORR по телефону 1-800-203-7001 или по электронной почте: infomation@ORRNCC.

* Обратите внимание, что ORR будет разговаривать с адвокатами только в том случае, если родитель или близкий член семьи также находится на линии во время трехстороннего звонка.

Горячая линия ORR не предоставит никакой информации о ребенке, за исключением того, что он находится или не находится под опекой ORR. Если такой ребенок находится под опекой ORR, они отправят контактную информацию родственника в учреждение, где содержится ребенок.

Позже социальные работники свяжутся с семьей, чтобы начать процесс воссоединения.

Обычно этот процесс занимает около 2 недель.